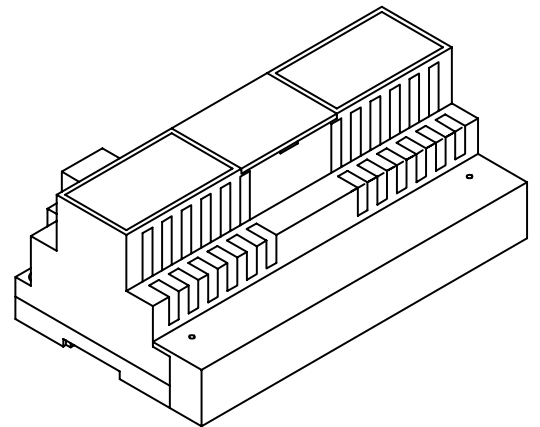


Manuale installatore - Installer guide
Manuel installateur - Technisches Handbuch
Instrucciones instalador - Manual do instalador



Art. 6583

Alimentatore Digibus SoundS. suppl. 230V

Add. Digibus Sound S. pow.supp.unit 230V

Alim. Digibus SoundS. suppl. 230V

Zusatznetzteil Digibus SoundS. 230V

Alimentador adic. Digibus Sound S. 230V

Alimentador supl. Digibus Sound S. 230V



DIGIBUS



SOUNDSYSTEM

IT

CARATTERISTICHE:

L'Art. 6583 è un'alimentatore predisposto per montaggio a parete con tasselli o su quadro con barra DIN a omega con un ingombro di 12 moduli.

TENSIONE DI ALIMENTAZIONE: 230V c.a. 50-60Hz 60VA

TENSIONE DI INGRESSO (+I, -): 9,20Vc.c.

TENSIONI DI USCITA COMMUTABILI MEDIANTE SHUNT:

- 18Vc.c. 1,6A (POSIZIONE B-C) con funzionamento intermittente
- 18Vc.c. 1A (POSIZIONE B-C) con funzionamento continuo
- 13,5Vc.c. 1,6A (POSIZIONE A-B) con funzionamento continuo
- 15V c.a. 400mA servizio continuo

PROTEZIONE AVVOLGIMENTO PRIMARIO TRASFORMATORE: TRAMITE PTC.

PROTEZIONE ELETTRONICA INTERNA E CORTOCIRCUITI SULL'USCITA: Fusibile F1- F 3,15AL.

PROTEZIONE AVVOLGIMENTO STANDARD 0-15: TRAMITE PTC.

L'alimentatore viene utilizzato per:

- 1) Alimentazione monitor su impianti con forti cadute di tensione
- 2) Alimentazione di più monitor in parallelo
- 3) Alimentazione di più telecamere in parallelo.

DE

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Bei Art. 6583 handelt es sich um ein mit Dübeln an die Wand, oder mittels DIN A Omegaschiene mit einem Raumbedarf von 12 Modulen an die Schalttafel montierbares Netzgerät.

VERSORGUNGSSPANNUNG: 230 V Wechselstrom 50-60Hz 60VA

INGANGSSPANNUNG: (+I, -): 9 - 20V Gleichspannung

AUSGANGSSPANNUNG UNWECHSELBARE DURCH EINE BRÜCKE:

- 18V Gleichspannung 1,6A mit Aussetzbetrieb (STELLUNG B-C)
- 18V Gleichspannung 1A mit Dauerbetrieb (STELLUNG B-C)
- 13,5V Gleichspannung 1,6A mit Dauerbetrieb (STELLUNG A-B)
- 15V Wechselspannung 400mA mit Dauerbetrieb

SCHUTZVORRICHTUNG FÜR PRIMÄRWICKLUNG DES WANDLERS: PTC

SCHUTZVORRICHTUNG FÜR INTERNE ELEKTRONIK UND KURZSCHLÜSSE AM AUSGANG: Sicherung F1- F 3,15A.

SEKUNDÄRSPULESCHUTZ 0-15: PTC

Das Netzgerät wird verwendet für:

- 1) Speisung des Monitors in einer Anlage mit starkem Spannungsabfall
- 2) Speisung mehrerer, parallel geschalteter Monitore
- 3) Versorgung von mehreren Kameras parallel eingeschaltet

EN

CHARACTERISTICS:

Art. 6583 is a power supply preset for wall mounting or with expanding plugs with screws on a 12-DIN module support.

SUPPLY VOLTAGE: 230V c.a. 50-60Hz 60VA

INPUT VOLTAGE (+I, -): 9 - 20V.A.C.

OUTPUT VOLTAGE SWITCHABLE BY A SHUNT:

- 18V D.C. 1,6A with intermittent operation (POSITION B-C)
- 18V D.C. 1A with continuous operation (POSITION B-C)
- 13,5V D.C. 1,6A with continuous operation (POSITION A-B)
- 15V A.C. 400mA with continuous operation

PROTECTION OF TRANSFORMER PRIMARY COIL: PTC.

PROTECTION OF INTERNAL ELECTRONICS AND AGAINST SHORT-CIRCUITS ON OUTPUT: F1- F 3,15AL.

SECONDARY COIL PROTECTION 0-15: PTC.

This power supply is used for:

- 1) Supply of monitor in systems with severe voltage drops.
- 2) Supply of several monitors in parallel.
- 3) Supply of several cameras connected in parallel

ES

CARACTERÍSTICAS:

El Art. 6583 es un alimentador predisuesto para el montaje a pared con tacos o sobre barra DIN a omega con dimensiones de obstrucción de 12 módulos.

TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN: 230V c.a. 50-60Hz 60VA

TENSIÓN DE ENTRADA (+I, -): 9 - 20V c.c.

TENSIÓN DE SALIDA CONMUTABLES POR MEDIO DE UN PUENTE:

- 18V= 1,6A con funcionamiento intermitente (POSICIÓN B-C)
- 18V= 1A con funcionamiento continuo (POSICIÓN B-C)
- 13,5V= 1,6A con funcionamiento continuo (POSICIÓN A-B)
- 15V~ 400mA con funcionamiento continuo

PROTECCIÓN ENROLLAMIENTO PRIMARIO TRANSFORMADOR: PTC

PROTECCIÓN ELECTRÓNICA Y CORTOCIRCUITOS EN LA SALIDA: Fusible F 3,15AL

PROTECCIÓN BOBINADO SECUNDARIO 0-15: PTC

El alimentador viene utilizado para:

- 1) Alimentación monitor en instalaciones con excesivas caídas de tensión.
- 2) Alimentación de varios monitores en paralelo.
- 3) Alimentación de varias cámaras en paralelo.

FR

CARACTÉRISTIQUES:

L'Art. 6583 est une alimentation prédisposée pour le montage mural avec des vis à goujons, ou sur barre DIN avec un encombrement de 12 modules.

TENSION D'ALIMENTATION: 230V c.a. 50-60Hz 60VA

TENSION D'ENTRÉE (+I, -): 9 - 20V c.c. 50Hz

TENSION DE SORTIE COMMUTABLES AU MOYEN D'UN PONTAGE:

- 18V= 1,6A avec fonctionnement intermittent (POSITION B-C)
- 18V= 1A avec fonctionnement continu (POSITION B-C)
- 13,5V= 1,6A avec fonctionnement continu (POSITION A-B)
- 15V~ 400mA avec fonctionnement continu

PROTECTION DU BOBINAGE PRIMAIRE DU TRANSFORMATEUR: PTC.

PROTECTION ÉLECTRONIQUE INTERNE ET CONTRE LES COURTS-CIRCUITS À LA SORTIE: Fusible F1- F 3,15AL.

PROTECTION ENROULEMENT SECONDAIRE 0-15: PTC.

L'alimentation est utilisée pour:

- 1) Alimentation du moniteur dans une installation avec de fortes chutes de tension.
- 2) Alimentation de plusieurs moniteurs en parallèle.
- 3) Alimentation de plusieurs caméras en parallèle

PT

CARACTERÍSTICAS:

O Art. 6583 é um alimentador preparado para ser montado na parede com parafusos ou num quadro com calha DIN tipo omega com uma ocupação de 12 módulos.

TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO: 230V c.a. 50-60Hz 60VA

TENSÃO DE ENTRADA (+I, -): 9 - 20V c.c.

TENSÃO DE SAÍDA COMUTABLES ATRAVÉS DE UN PONTE:

- 18V= 1,6A em funcionamento intermitente (POSICÃO B-C)
- 18V= 1A em funcionamento contínuo (POSICÃO B-C)
- 13,5V= 1,6A em funcionamento contínuo (POSICÃO A-B)
- 15V~ 400mA em funcionamento contínuo.

PROTECÇÃO DO ENROLAMENTO PRIMÁRIO DO TRANSFORMADOR: PTC

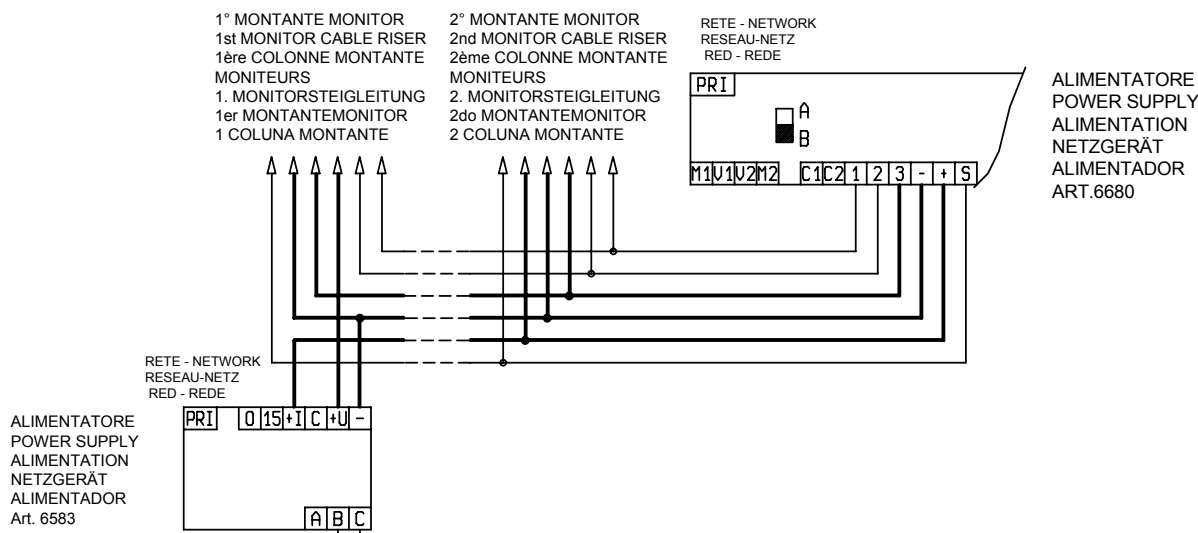
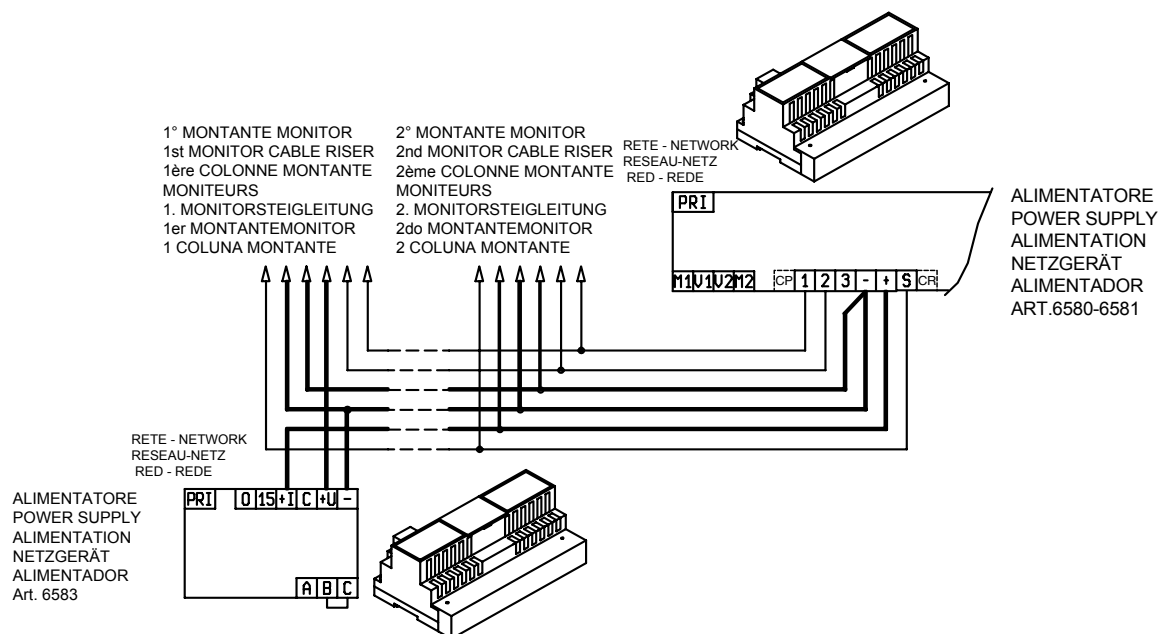
PROTECÇÃO ELECTRÓNICA INTERNA E DE CURTO-CIRCUITOS NA SAÍDA: Fusível F3,15AL.

PROTECÇÃO ENROLAMENTO SECUNDARIO 0-15: PTC

O alimetador é utilizado para:

- 1) Alimentações de monitores em instalações com elevadas quedas de tensão.
- 2) Alimentação de vários monitores em paralelo.
- 3) Alimentação de mais telecâmaras em paralelo.

1



COLLEGAMENTO DELL'ALIMENTATORE SU IMPIANTI CON FORTI CADUTE DI TENSIONE SULLA LINEA DI ALIMENTAZIONE "+ -".

In presenza di linee molto lunghe, qualora si verifici eccessiva caduta di tensione sulla linea di alimentazione ai monitor (+, -), cioè con tensione di alimentazione inferiore a 15Vc.c. fra i morsetti 5 e 6, si può ricorrere all'alimentatore supplementare Art. 6583 collegato come mostra lo schema.

N.B.: Inserire lo shunt nella posizione "B-C".

CONNECTION OF POWER SUPPLY ON SYSTEMS WITH SEVERE VOLTAGE DROPS ON SUPPLY LINE "+ -"

In case of very long lines, if there are excessive voltage drops on supply lines to monitors (+, -), supply tension lower than 15V D.C. between terminals 5 and 6, additional power supply Art. 6583 is recommended: connect according to diagram.

NOTE: Set the shunt in "B-C" position.

RACCORDEMENT DE L'ALIMENTATION DANS DES INSTALLATIONS AVEC DE FORTES CHUTES DE TENSION SUR LA LIGNE D'ALIMENTATION "+ -".

En cas de lignes très longues, s'il y a une excessive chute de tension sur la ligne d'alimentation aux moniteurs (+, -), c'est-à-dire avec une tension d'alimentation inférieure à 15V c.c. entre les bornes 5 et 6, on peut utiliser l'alimentation supplémentaire Art. 6583 raccordée comme indiqué dans le schéma.

ATTENTION: Mettre le pontage dans la position "B-C".

ANSCHLUSS DES NETZGERÄTS AN ANLAGEN MIT STARKEM SPANNUNGSABFALL IN DER VERSORGUNGSLEITUNG "+ -"

Bei sehr langen Leitungen kann man, falls in der Versorgungsleitung zum Monitor (+, -) ein zu starker Spannungsabfall auftritt, d.h. bei einer Spannung unter 15V zwischen den Klemmen 5 und 6, ein zusätzliches Netzgerät Art. 6583 verwenden, das wie auf dem Schaltplan dargestellt angeschlossen wird.

ACHTUNG: Die Brücke auf "B-C" Stellung setzen.

CONEXIONADO DEL ALIMENTADOR EN INSTALACIONES CON EXCESIVAS CAÍDAS DE TENSIÓN EN LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN "+ -".

En líneas muy largas, cuando hay excesivas caídas de tensión en la línea de alimentación hacia los monitores (+, -), es decir con tensión de alimentación inferior a 15V c.c. entre los bornes 5 y 6, se puede utilizar el alimentador suplementario Art. 6583, conectado como muestra el esquema.

N.B. Colocar el puente en la posición "B-C".

LIGAÇÃO DO ALIMENTADOR EM INSTALAÇÕES COM ELEVADAS QUEDAS DE TENSÃO NA LINHA DE ALIMENTAÇÃO "+ -".

Na presença de linhas muito compridas, nas quais verificarem elevadas quedas de tensão na linha de alimentação dos monitores (+, -) quer dizer com tensão de alimentação inferior a 15V c.c. entre os terminais 5 e 6, pode-se recorrer ao alimentador suplementar Art. 6583 ligado como mostra o esquema.

N.B. Colocar o shunt na posição "B-C".

2

COLLEGAMENTO DELL'ALIMENTATORE PER PIÙ MONITOR IN PARALLELO

L'alimentatore va inserito nell'impianto di videocitofono per ottenere l'accensione simultanea di 2 o più monitor. Il primo monitor va collegato direttamente all'alimentatore dell'impianto mentre tutti gli altri devono essere alimentati dall'alimentatore Art. 6583. Eseguire i collegamenti come da schema il quale rappresenta le connessioni dei soli conduttori + e -; completare quindi il collegamento seguendo lo schema in dotazione agli alimentatori Art 6580-6581-6680 tenendo presente che per ottenere l'accensione contemporanea di 2 o più monitor è sufficiente collegare in parallelo i morsetti n° 8 (chiamata) dei monitor interessati.

Inserire lo shunt nella posizione "B-C"

IMPORTANTE: L'alimentatore Art. 6583 può alimentare in parallelo n°2 monitor serie 6500, oppure n°4 monitorserie 6300 o PETRARCA.

ANSCHLUSS EINES NETZGERÄTES FÜR MEHRERE PARALLELGESCHALTETE MONITOREN

Das Netzgerät wird in die Videotürsprechanlage eingebaut, um gleichzeitig 2 oder mehrere Monitore einzuschalten. Der erste Monitor wird direkt an das Hauptnetzgerät der Anlage angeschlossen, während alle anderen direkt über das Netzgerät Art. 6583 versorgt werden. Der Anschluß der "+" und "-" Leitung wird die in Schaltplan ersichtlich angeführt. Vervollständigen Sie die Verdrehung laut den mit den Netzgeräten Art. 6580 - 6581-6680 mitgelieferten Schaltplänen Achten Sie darauf, daß für ein gleichzeitiges Einschalten zweier oder mehrerer Monitore einfach die Klemmen Nr. 8 (Ruf) der betreffenden Monitore parallel angeschlossen werden. **Die Brücke auf "B-C" Stellung setzen.**

WICHTIG: Das Netzgerät Art. 6583 kann 2 Monitoren modell 5600, 2 Monitoren Baureihe 6500 oder 4 Monitoren Baureihe 6300 gleichzeitig mit Strom versorgen oder PETRARCA.

Schema di collegamento con accensione simultanea di due o più monitor con chiamata 15V c.a.
Connection of two or more monitors with simultaneous switching with 15V A.C. call
Connexion de deux ou plusieurs moniteurs à enclenchement simultané et avec appel 15V~
Anschluß von zwei oder mehr Monitoren mit gleichzeitiger Einschaltung mit 15V~ ruf
Conexiónado de dos o varios monitores en paralelo con llamada 15V~
Ligação com acendimento simultâneo de dois ou mais monitores com chamada 15V~

N.B.

Ricordarsi di lasciare inserita nel primo monitor la resistenza R1 (posta nella basetta di connessione della piastra di aggancio) e di toglierla nei monitor restanti (vedi figura).

Remember to leave the R1 resistor in the first monitor (placed on hooking plate PCB) and to remove those fitted in the remaining monitors (see drawing).

Vergessen Sie nicht den R1 Widerstand beim ersten Monitor auf der Montageplatte zu lassen und entfernen Sie die R1 Widerstände bei den restlichen Monitoren (siehe Zeichnung).

Se rappeler de laisser insérée dans le 1er moniteur la résistance R1 (placée sur le connecteur du support mural du moniteur) et de l'enlever dans les autres moniteurs (voir figure).

No olvidarse de dejar insertada, en el primer monitor, la resistencia R1 de 56 Ohm (que se encuentra en la base de conexión de la plancha de enganche) y de quitarla en los monitores restantes (ver figura).

Recordar-se de deixar inserida a resistência R1 de 56 Ohm 2W (situada na base de ligação do suporte) e de tirar-la nos monitores restantes (ver figura).

CONNECTION OF POWER SUPPLY TO SEVERAL MONITORS IN PARALLEL

This power supply is for video-intercom systems, to activate two or more monitors at the same time:

Connect first monitor directly to main power supply; each of the other monitors must be supplied by an additional power supply Art. 6583. Carry out wiring by following diagram ("+" and "-" only). Then complete wiring according to diagram enclosed with power supplies Arts. 6580 - 6581 - 6680. To activate two or more monitors at the same time simply connect in parallel terminal 8 (call) of monitors in question.

Set the shunt in "B-C" position

NOTE: Power supply Art. 6583 may supply in parallel 2 monitors series 6500 or 4 monitors model 6300 or PETRARCA.

CONEXIONADO DEL ALIMENTADOR PARA VARIOS MONITORES EN PARALELO

El alimentador viene utilizado en la instalación de video-portero para obtener el encendido simultáneo de 2 o varios monitores. El primer monitor viene conectado directamente al alimentador de la instalación, todos los demás deben ser alimentados por el alimentador Art. 6583. Ejecutar el conexionado según el esquema provisto con los alimentadores Art. 6580-6581-6680, considerando el hecho de que para obtener el encendido simultáneo de 2 o varios monitores es suficiente conectar en paralelo los bornes n. 8 (llamada) de los monitores interesados.

Colocar el puente en la posición "BC"

IMPORTANTE: El alimentador Art. 6583 puede alimentar en paralelo n. 2 monitores modelo 6500, n. 4 monitores modelo 6300 ou PETRARCA.

RACCORDEMENT DE L'ALIMENTATION POUR PLUSIEURS MONITEURS EN PARALLÈLE

L'alimentation est utilisée dans les installations de portier-vidéo pour obtenir l'enclenchement simultané de 2 ou plusieurs moniteurs. Le premier moniteur doit être raccordé directement à l'alimentation de l'installation, tous les autres doivent être alimentés par l'alimentation supplémentaire Art. 6583. Effectuer les raccordements selon le schéma qui représente uniquement les connexions des conducteurs "+" et "-"; compléter donc les raccordements en suivant le schéma joint aux alimentations Art. 6580 - 6581 - 6680 en faisant attention que pour obtenir l'enclenchement simultané de deux ou plusieurs moniteurs il suffit de raccorder en parallèle les bornes no. 8 (appel) des moniteurs intéressés.

Mettre le pontage dans la position "B-C"

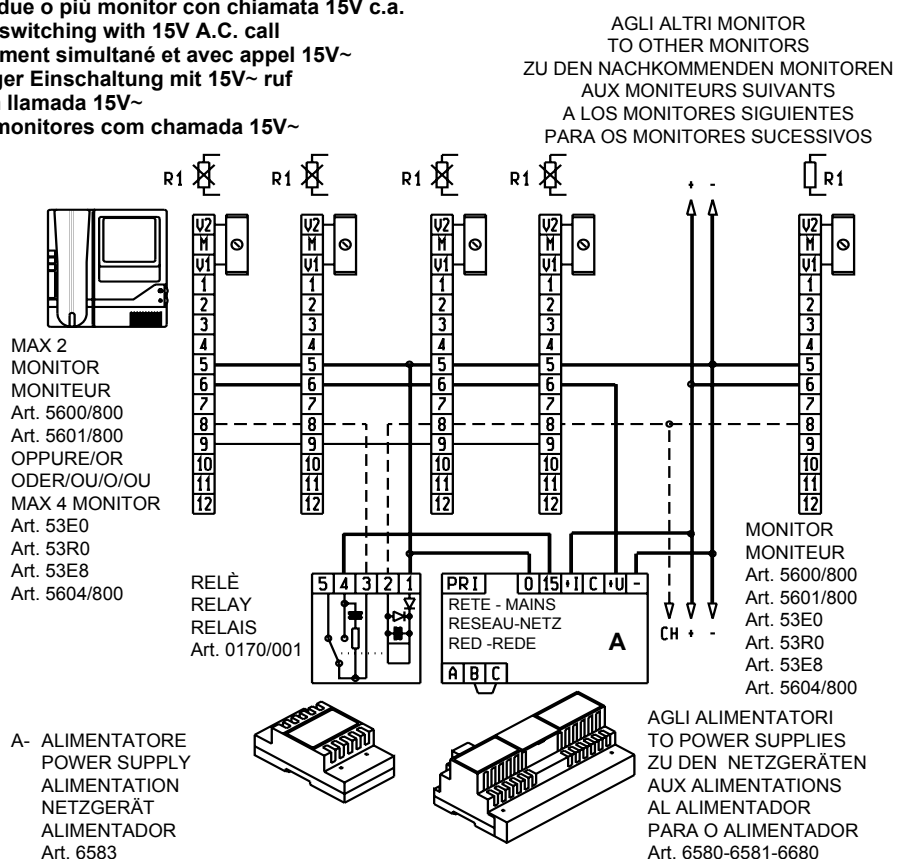
IMPORTANT: L'alimentation Art. 6583 peut alimenter en parallèle no. 2 moniteurs série 6500 ou no. 4 moniteurs série 6300 ou PETRARCA.

LIGAÇÃO DO ALIMENTADOR A VÁRIOS MONITORES EM PARALELO

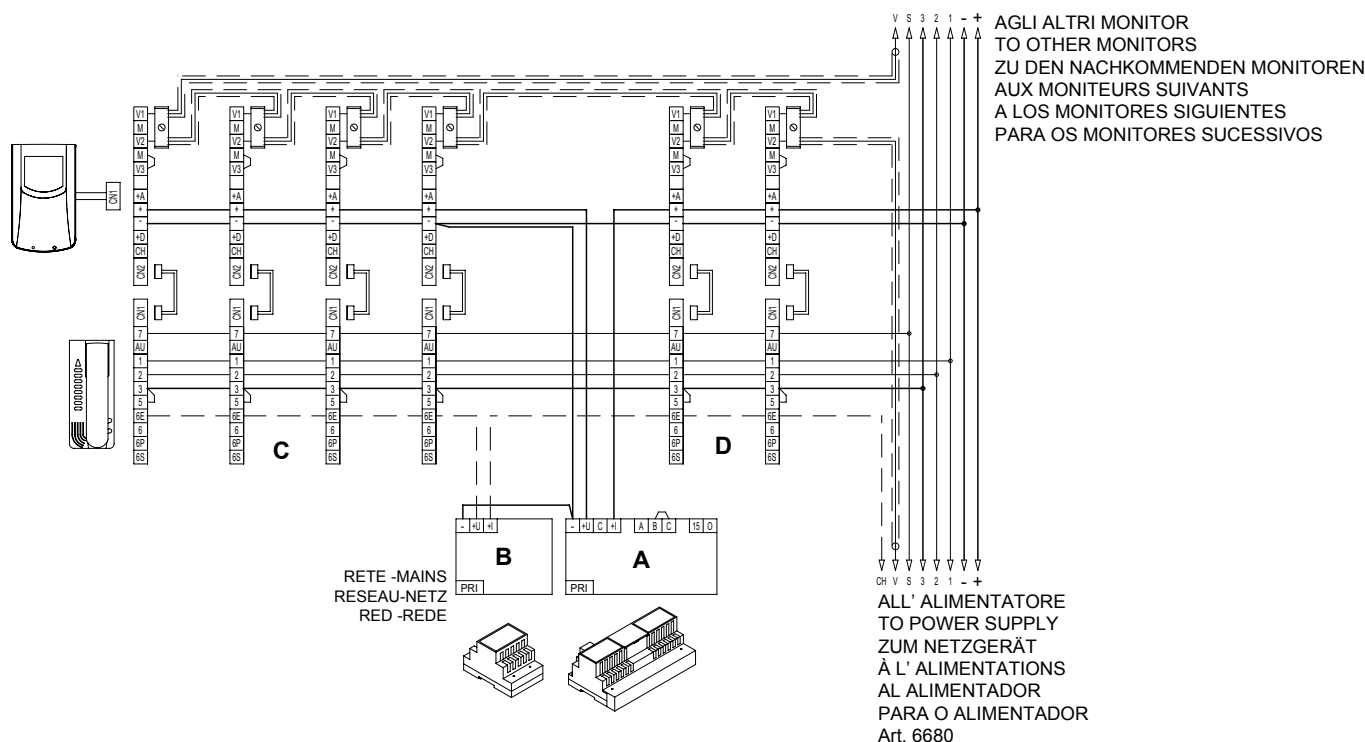
O alimentador é inserido na instalação de video-porteiro para obter o acendimento simultâneo de 2 ou mais monitores. O primeiro monitor é ligado directamente ao alimentador ao alimentador da instalação, todos os outros devem ser alimentados pelo alimentador Art. 6583. Efectuar as ligações como mostra o esquema o qual representa apenas as ligações dos condutores + e -; efectuar ainda a ligação segundo o esquema fornecido com os alimentadores Art. 6580-6581-6680 tendo presente que para obter o acendimento simultâneo de 2 ou mais monitores basta ligar em paralelo os terminais 8 (chamada) dos monitores pretendidos.

Colocar o shunt na posição "BC"

IMPORTANTE: O alimentador Art. 6583 pode alimentar em paralelo n. 2° monitor modelo 6500 ou n. 4° monitor modelo 6300 ou PETRARCA.



Schema di collegamento con accensione simultanea di due o più monitor con sistema di chiamata "SOUND SYSTEM"
Connection of two or more monitors with simultaneous switching with "SOUND SYSTEM" multi-tone generator
Connexion de deux ou plusieurs moniteurs à enclenchement simultané et avec système d'appel "SOUND SYSTEM"
Anschluß von zwei oder mehr Monitoren mit gleichzeitiger Einschaltung mit "SOUND SYSTEM" ruf.
Conexión de dos o varios monitores en paralelo con sistema de llamada "SOUND SYSTEM"
Ligação com acendimento simultâneo de dois ou mais monitores com sistema de chamada "SOUND SYSTEM"



L'alimentatore Art. 6680 può alimentare due monitor Art. 6020, 6023, 6300, 6301, 6303, 6600 oppure un monitor Art. 6401, 6500, 6501 collegandoli come da schema base.

The power supply type 6680 can power two monitors type 6020, 6023, 6300, 6301, 6303 or one monitor type 6401, 6500, 6501 by connecting them as shown in the standard diagram.

L'alimentation Art. 6680 peut alimenter deux moniteurs Art. 6020, 6023, 6300, 6301, 6303, 6600 ou bien un moniteur Art. 6500, 6401, 6501 en les connectant comme indiqué sur le schéma de base.

Das Netzgerät Art. 6680 kann zwei Monitoren Art. 6020, 6023, 6300, 6301, 6303, 6600 oder einen Monitor Art. 6500, 6501 versorgen (Anschluss gemäß Basis-Schaltplan).

El alimentador art. 6680 puede alimentar simultáneamente dos monitores art. 6020, 6023, 6300, 6301, 6303 y 6600 o un monitor art. 6401, 6500 y 6501 conectándolos de la manera ilustrada en el esquema básico.

O alimentador Art. 6680 pode alimentar dois monitores Art. 6020, 6023, 6300, 6301, 6303, 6600 ou um monitor Art. 6500, 6401, 6501 ligando-os como no esquema base.

Per l'accensione contemporanea di più monitor bisogna utilizzare l'alimentatore supplementare Art. 6583: collegare massimo quattro monitor Art. 6020, 6023, 6300, 6301, 6303, 6600, o due monitor Art. 6401, 6500, 6501, oppure utilizzare le basi da tavolo con alimentatore incorporato.

For simultaneous switch-on of more than one monitor, it is necessary to use the additional power supply type 6583: connect a maximum of four monitors type 6020, 6023, 6300, 6301, 6303, 6600 or two monitors type 6500, 6501, 6401, or use the desk-top conversion kits with built-in power supply.

Pour l'allumage simultané de plusieurs moniteurs, utiliser l'alimentation supplémentaire Art. 6583: raccorder au maximum quatre moniteurs Art. 6020, 6023, 6300, 6401, 6301, 6303, ou deux moniteurs Art. 6500, 6501, ou bien utiliser les kits de version de table avec alimentation incorporée.

Für die gleichzeitige Einschaltung einer höheren Anzahl von Monitoren ist das Zusatznetzgerät Art. 6583 zu installieren: Daran können bis zu vier Monitoren Art. 6020, 6023, 6300, 6301, 6303, 6600 oder zwei Monitoren Art. 6500, 6501 angeschlossen werden. Andernfalls die Unterteile für Tischmontage mit eingebautem Netzgerät verwenden.

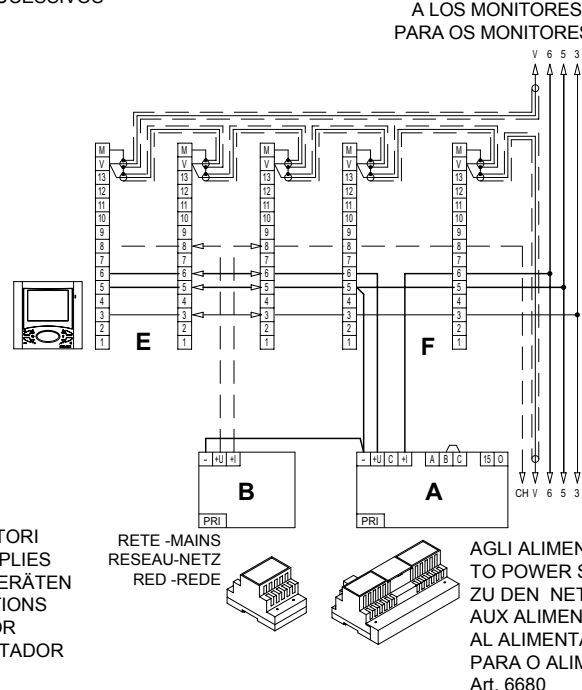
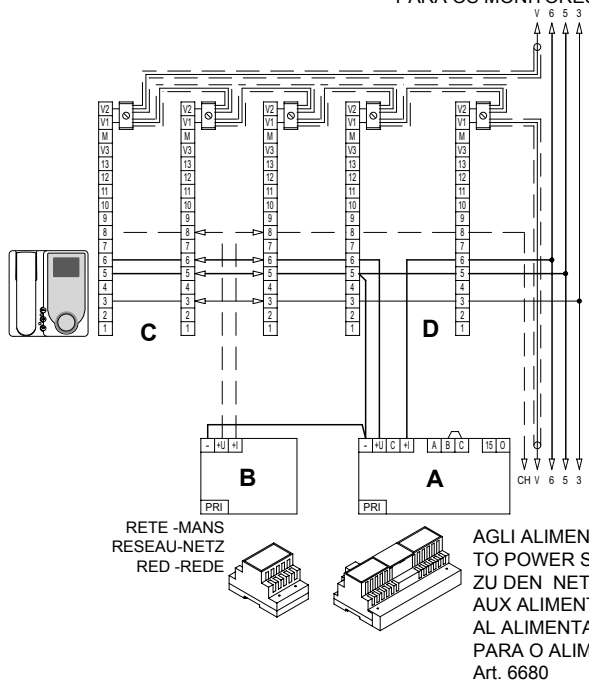
Para el encendido simultáneo de más monitores, hay que utilizar el alimentador suplementario art. 6583: conectar, como máximo, cuatro monitores art. 6020, 6023, 6300, 6301, 6303 y 6600 o dos monitores art. 6401, 6500 y 6501, o utilizar las bases de sobremesa con alimentador incorporado.

Quando existe um número superior de monitores acesos simultaneamente, é necessário utilizar o alimentador suplementar Art. 6583: ligar máximo quatro monitores Art. 6020, 6023, 6300, 6301, 6303, ou dois monitores Art. 6401, 6500, 6501, ou utilizam-se as bases de mesa com alimentador incorporado.

A Alimentatore Art. 6583	Power supply Art. 6583	Alimentation Art. 6583	Netzgerät Art. 6583	A.limentador Art. 6583	A.limentador Art. 6583
B Relè ripetitore di chiamata Art. 934	Repeater relay Art. 934	Relais répéteur Art. 934	Relais für Rufvedoppelung Art. 934	Relè repetidor Art. 934	Relè repetidor Art. 934
C Max 4 monitor collegati all'alimentatore supplementare 6583 Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200	Max 4 monitors connected to the 6583 power supply Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200	Max 4 moniteurs raccordés à l'alimentation supplémentaire Art. 6583 Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200	Max. 4 Monitoren am Zusatznetzgerät Art. 6583 angeschaltet Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200	Máx 4 monitores conectados al alimentador suplementar Art. 6583 Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200	Max 4 monitores ligados ao alimentador suplementar Art. 6583 Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200
D Max 2 monitor collegati all'alimentatore principale Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200	Max 2 monitors connected to the main power supply Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200	Máx 2 monitores conectados al alimentador principal Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200	Max. 2 Monitor am Hauptnetzgerät angeschaltet Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200	Max 2 monitores ligados ao alimentador principal Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200	Max 2 monitores ligados ao alimentador principal Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200

AGLI ALTRI MONITOR
TO OTHER MONITORS
ZU DEN NACHKOMMENDEN MONITOREN
AUX MONITEURS SUIVANTS
A LOS MONITORES SIGUIENTES
PARA OS MONITORES SUCESSIVOS

AGLI ALTRI MONITOR
TO OTHER MONITORS
ZU DEN NACHKOMMENDEN MONITOREN
AUX MONITEURS SUIVANTS
A LOS MONITORES SIGUIENTES
PARA OS MONITORES SUCESSIVOS



A	B	C	D	E	F
Alimentatore Art. 6583	Relè ripetitore di chiamata Art. 934	Max 4 monitor collegati all'alimentatore supplementare 6583 Art. 6341, Art. 6351	Max 2 monitor collegati all'alimentatore principale Art. 6341, Art. 6351	Max 4 monitor collegati all'alimentatore supplementare Art. 6583: Art. 6620, 662A, 6720	Max 2 monitor collegati all'alimentatore principale Art. 6620, 662A, 6720
Power supply Art. 6583	Repeater relay Art. 934	Max 4 monitors connected to the additional power supply type 6583 type 6341, type 6351	Max 2 monitors connected to main power supply type 6341, type 6351	Max 4 monitors connected to the additional power supply type 6583: type 6620, 662A, 6720	Max 2 monitors connected to main power supply type 6620, 662A, 6720
Alimentation Art. 6583	Relais répéteur Art. 934	Max 4 moniteurs raccordés à l'alimentation supplémentaire Art. 6583 Art. 6341, Art. 6351	Max 2 moniteurs raccordés à l'alimentation principale Art. 6341, Art. 6351	Max 4 moniteurs raccordés à l'alimentation supplémentaire Art. 6583: Art. 6620, 662A, 6720	Max 2 moniteurs raccordés à l'alimentation principale Art. 6620, 662A, 6720
Netzgerät Art. 6583	Relais für Rufverdoppelung Art. 934	Max. 4 Monitor am Zusatznetzgerät Art. 6583 angeschaltet Art. 6341, Art. 6351	Max. 2 Monitoren am Hauptnetzgerät angeschaltet Art. 6341, Art. 6351	Max. 4 Monitoren am Zusatznetzgerät Art. 6583 angeschaltet: Art. 6620, 662A, 6720	Max. 2 Monitoren am Hauptnetzgerät angeschaltet Art. 6620, 662A, 6720
A.limentador Art. 6583	Relè repetidor Art. 934	Máx 4 monitores conectados al alimentador suplementar Art. 6583 Art. 6341, Art. 6351	Máx 2 monitores conectados al alimentador suplementar Art. 6341, Art. 6351	Máx 4 monitores conectados al alimentador suplementar Art. 6620, 662A, 6720	Máx 2 monitores conectados al alimentador suplementar Art. 6620, 662A, 6720
A.limentador Art. 6583	Relè repetidor Art. 934	Max 4 monitores ligados ao alimentador suplementar Art. 6583 Art. 6300 Art. 6341, Art. 6351	Max 2 monitores ligados ao alimentador principal Art. 6341, Art. 6351	Max 4 monitores ligados ao alimentador suplementar Art. 6583: Art. 6620, 662A, 6720	Max 2 monitores ligados ao alimentador principal Art. 6620, 662A, 6720

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel Paese dove i prodotti sono installati.

Garantire delle distanze minime attorno all'apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione. L'apparecchio non deve essere sottoposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua.

ATTENZIONE: Per evitare di ferirsi, l'apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo quanto indicato nelle istruzioni di installazione.

A monte dell'alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva BT

Direttiva EMC

Norme EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Gli alimentatori costituiscono una sorgente SELV rispettando i requisiti previsti dall'articolo 411.1.2.2 della norma CEI 64-8/4 (2012).



INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2002/96 (RAEE)

Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.

Bitte beachten Sie die vorgeschriebenen Mindestabstände um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

Das Gerät darf weder Tropfwasser noch Wasserspritzern ausgesetzt sein.

ACHTUNG: Zum Schutz vor Verletzungen muss das Gerät nach den Vorgaben der Installationsanleitungen an der Wand befestigt werden.

Vor dem Netzgerät ist ein leicht zugänglicher, zweipoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.

NORMKONFORMITÄT.

NS-Richtlinie

EMC-Richtlinie

Normen DIN EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Die Netzgeräte, die die vom Art. 411.1.2.2 der CEI 64-8 (Ausgabe 2012) Norm Vorgesehene Fähigkeit resp. eine SELV Quelle bestellen.



VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2002/96 (WEEE)

Zum Schutz vor Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt werden.

INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed.

Ensure clearance around the appliance so there is sufficient ventilation.

There must be no dripping or splashes of water on the appliance.

WARNING: To prevent injury, the appliance must be secured to the wall as described in the installation instructions.

Above the power supply there must be a bipolar circuit breaker that is easily accessible with a contact gap of at least 3 mm.

CONFORMITY.

LV directive

EMC directive

Standards EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Power supply units constitute SELV sources in compliance with the requirements stipulated in Article 411.1.2.2 of CEI standard 64-8 (2012).



INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2002/96 (WEEE)

In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be reconsigned to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheeled bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el País.

Para garantizar una correcta ventilación del aparato, hay que dejar un espacio adecuado a su alrededor. No dejar que gotas o chorros de agua mojen el aparato.

ATENCIÓN: para evitar daños personales, el aparato se ha de fijar a la pared tal como se describe en las instrucciones de instalación.

Agua arriba del alimentador se ha de instalar un interruptor bipolar, fácilmente accesible y con una distancia entre los contactos de al menos 3 mm.

CONFORMIDAD NORMATIVA.

Diretiva BT

Diretiva EMC

Normas EN 60065 y EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Los alimentadores constituyen una fuente SELV y respectan los requisitos previstos por el artículo 411.1.2.2 de la norma CEI 64-8 (2012).



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2002/96 (RAEE)

Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contenedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.

RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le Pays d'installation des produits.

Garantir des distances minimums autour de l'appareil pour obtenir une ventilation suffisante.

L'appareil ne doit pas être soumis à un suintement ou des éclaboussures d'eau.

ATTENTION: Pour éviter toute blessure, l'appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation.

En amont de l'alimentateur, installer un interrupteur de type bipolaire facilement accessible avec séparation des contacts d'au moins 3 mm.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive BT

Directive EMC

Normes EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Les alimentations constituent une source SELV et respectent les qualités requises par l'article 411.1.2.2 de la norme CEI 64-8 (2012).



COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2002/96 (RAEE)

Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La collecte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organismes régionaux préposés à l'élimination des déchets.

REGRAS DE INSTALAÇÃO

A instalação deve ser efectuada de acordo com as disposições que regulam a instalação de material eléctrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estilicídio ou pulverização de água.

ATENÇÃO: Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fixado na parede de acordo com as instruções de instalação.

É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo omnipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.

CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO

Diretiva BT

Diretiva EMC

Normas EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Os alimentadores constituem uma fonte SELV e cumprem os requisitos previstos no artigo 411.1.2.2 da norma CEI 64-8 (ed. 2012).



INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2002/96 (REEE)

Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separadamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.

EDVAX

 **VIMAR** group

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14

36063 Marostica VI - Italy

Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188  800-862307

Fax (Export) 0424 488 709

www.vimar.com



S6I.658.300 05 1409
VIMAR - Marostica - Italy